



# Manual de Instruções Gama Inteo

IN-9  
Aparelho retroauricular

The bottom half of the cover features a background image of several smooth, rounded grey stones. In the bottom right corner, there is a white-bordered inset photograph showing the back of a man's head and shoulder as he looks out a window. The Widex logo is positioned in the bottom left of this section.

**WIDEX®**  
*high definition hearing*

---

Nestas instruções o aparelho auditivo, o molde, os utensílios de limpeza e outros equipamentos podem ter um aspecto diferente do seu próprio aparelho. Além disso reservamo-nos o direito de introduzir alterações.



Os aparelhos auditivos e os seus acessórios não devem ser deitados fora com o lixo doméstico habitual. Consulte o distribuidor do seu país sobre a forma de descartar o seu aparelho auditivo.

# Índice

---

Parabéns pelo seu novo aparelho auditivo Inteo. . . . .	4
Inteo (IN-9) . . . . .	5
Informação sobre a pilha . . . . .	6
Tipo de pilha. . . . .	6
Inserção da pilha . . . . .	7
Substituição da pilha. . . . .	9
Como ligar e desligar. . . . .	10
Identificação do lado direito e esquerdo. . . . .	11
Colocação do Inteo . . . . .	12
Ajustamentos possíveis ao ligar o seu aparelho auditivo. . . . .	14
Remoção do Inteo . . . . .	15
Ajustamento automático da intensidade sonora . . . . .	16
Regulação de precisão do volume sonoro. . . . .	17
Os programas de escuta . . . . .	19
Mudanças entre os programas de escuta . . . . .	23
Limpeza do Inteo. . . . .	25
Utensílios de limpeza . . . . .	25
O aparelho auditivo. . . . .	26
O molde auricular . . . . .	27
Manutenção . . . . .	29
Bons conselhos . . . . .	32
Aparelhos auxiliares . . . . .	34
Entrada áudio. . . . .	34
Sistemas FM. . . . .	38
Comando à distância. . . . .	39
Em caso de deficiência no funcionamento. . . . .	40

## **Parabéns pelo seu novo aparelho auditivo Inteo**

---

Você escolheu um ou dois aparelhos auditivos da Widex. Parabéns pela sua escolha. O seu aparelho auditivo Inteo é um aparelho que oferece ao utilizador a possibilidade de definir os seus ajustamentos de forma a obter um aparelho feito à medida tanto em relação à sua perda auditiva como ao seu estilo de vida, ou seja: satisfazer as suas necessidades individuais como utilizador de aparelho auditivo num mundo moderno.

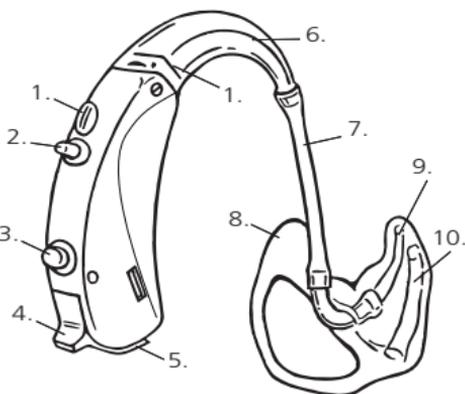
Recomendamos que leia todas as instruções, a fim de tirar o máximo partido do seu novo aparelho auditivo Inteo.

**Esperamos que fique satisfeito com o seu novo aparelho auditivo da Widex.**

## Inteo (IN-9)

---

1. **Aberturas do microfone** para entrada do som no aparelho auditivo.
2. **Alguns modelos** Inteo estão equipados com controlo e volume, o qual oferece a possibilidade de regular com precisão o volume sonoro que de outra forma é regulado automaticamente.
3. **Selector de programa** oferecendo a possibilidade de escolher entre vários programas de escuta.
4. **Comutador Ligar/Desligar**
5. **Compartimento da pilha** com ranhura para rodar o compartimento mais facilmente para fora.
6. **Gancho.**
7. **Tubagem de plástico.**
8. **Molde auricular.**
9. **Canal sonoro.**
10. **Orifício de ventilação** que assegura a entrada de ar no canal auditivo.



## **Informação sobre a pilha**

---

### **Tipo de pilha**

O tipo de pilha recomendado para o seu aparelho auditivo Inteo é o seguinte:

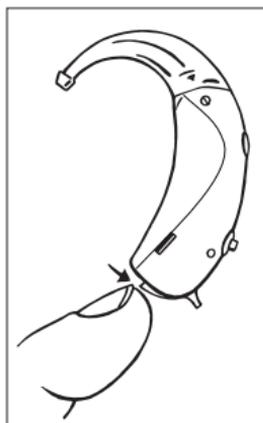
#### **Pilha de zinco e ar do tamanho 13.**

Aconselhe-se junto do seu especialista sobre a compra das pilhas. Preste atenção na data da embalagem que indica a duração das pilhas e nas recomendações sobre a forma de as destruir depois de utilizadas. Para assegurar o melhor aproveitamento das pilhas, estas deverão ser utilizadas antes da data indicada. Como as pilhas são do tipo de zinco e ar necessitam de ar para funcionar. Por isso, retire apenas o rótulo quando necessita de utilizar a pilha. Uma vez retirado o rótulo, a pilha começa a funcionar após alguns segundos. A duração da pilha depende de um número de factores, tais como os parâmetros do aparelho, o número de horas por dia em que o mesmo é utilizado e do ambiente sonoro do utilizador.



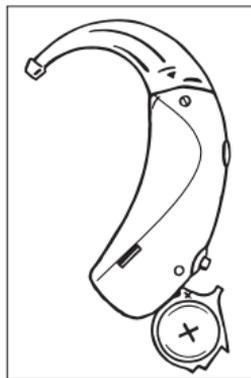
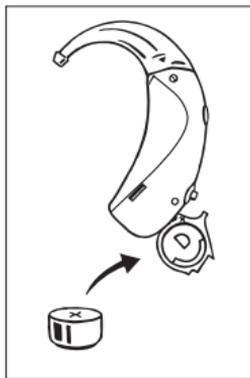
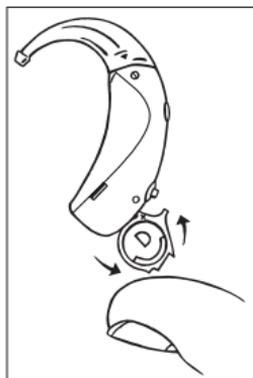
### **Inserção da pilha**

Antes de inserir uma pilha nova no seu aparelho auditivo, recorde-se de retirar o pequeno rótulo de selagem. Não use pilhas que possuam quaisquer resíduos de cola ou outros corpos estranhos.



Após colocar a pilha no aparelho auditivo, rode o compartimento da mesma para fora no fundo do aparelho, empurrando a ranhura do lado oposto do comutador ligar/desligar.

O sinal mais (+) deverá estar voltado para cima. Caso não consiga fechar a tampa da pilha com facilidade, isso significa que a pilha não está colocada correctamente.



---

## **Substituição da pilha**

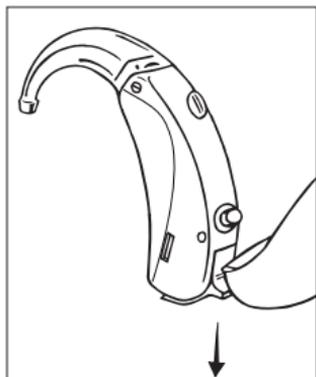
Se ouvir quatro pequenos sinais acústicos ligeiros enquanto tiver o aparelho no ouvido, isso indica que a pilha está quase gasta. Se a pilha estiver totalmente gasta, o aparelho ficará completamente mudo. O tempo exacto em que o aparelho continua a funcionar depois dos sinais acústicos varia muito de caso para caso. Por isso, recomendamos que tenha sempre uma pilha nova à mão.

Se desejar, será possível alterar o nível dos sinais sonoros ou desactivá-los. Aconselhe-se junto do seu especialista.

Nunca deixe uma pilha gasta dentro do aparelho auditivo. Qualquer derrame proveniente da pilha pode danificar o aparelho. Ao mudar a pilha, tenha sempre o cuidado de manusear o aparelho em cima de uma mesa ou numa sala alcatifada no caso de deixar cair o aparelho ou a pilha.

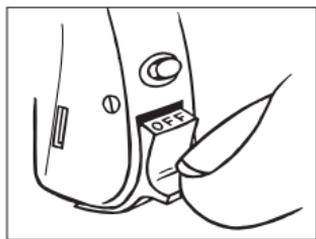
## Como ligar e desligar

---



O compartimento da pilha encontra-se colocado na parte inferior do seu aparelho auditivo, e funciona também como comutador ligar/desligar.

Liga-se o aparelho ao empurrar a pequena alavanca para cima e, desliga-se ao empurrá-la para baixo.

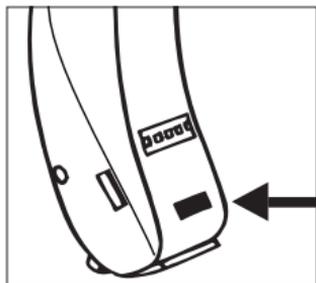


Quando o aparelho estiver desligado, a palavra "OFF" (desligado) aparece na parte de cima do compartimento da pilha.

Recorde-se sempre de desligar o aparelho auditivo quando este não estiver a ser utilizado. Retire a pilha do aparelho auditivo, se não o utilizar durante alguns dias.

## Identificação do lado direito e esquerdo

---

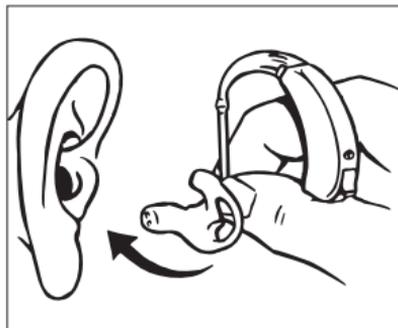


Se utilizar aparelho em ambos os ouvidos, poderá mandar fazer uma marca colorida nos dois aparelhos de forma a poder sempre distingui-los e colocá-los correctamente. Uma marca de cor vermelha no aparelho do lado direito e uma marca azul para o lado esquerdo.

## Colocação do Inteo

---

Antes de colocar o seu aparelho auditivo no ouvido, deverá inserir uma pilha no seu aparelho. Insira primeiro o molde no canal auditivo enquanto segura na parte inferior da tubagem. Empurre a parte exterior do ouvido ligeiramente para trás e para cima com a outra mão para facilitar a colocação.



---

Uma vez o molde inserido, coloque o aparelho por detrás do ouvido de forma a que o gancho assente confortavelmente junto à cabeça



## Ajustamentos possíveis ao ligar o seu aparelho auditivo

---

O seu aparelho auditivo pode ser ajustado para iniciar de diferentes formas:

No modo inicial, o seu aparelho auditivo pode emitir um ligeiro assobio quando coloca o molde no ouvido. No modo inicial anti-realimentação acústica, o aparelho auditivo não emite qualquer assobio durante a colocação.

É importante que escolha a configuração que se adapte melhor às suas necessidades, por isso recomendamos que fale com o seu audiologista sobre a configuração que prefere.

## Remoção do Inteo

---

Desligue o aparelho antes de o remover. Em primeiro lugar remova o aparelho de detrás do ouvido. Retire cuidadosamente o molde do canal auditivo enquanto segura na parte inferior da tubagem. Se tiver dificuldades, poderá facilitar esta operação movimentando o molde cuidadosamente de um lado para outro enquanto o retira. Empurre a parte exterior do ouvido ligeiramente para trás e para cima com a outra mão para facilitar a colocação.

## Ajustamento automático da intensidade sonora

---

O seu Inteo ajusta automaticamente a intensidade sonora do aparelho auditivo de acordo com os ambientes sonoros. O Inteo mede o som ambiente vários milhares de vezes por segundo e ajusta a intensidade sonora em conformidade. Com o Inteo, você não precisa de se preocupar com o ajustamento do volume do som, porque isso acontece automaticamente.

**Importante:** Se o volume do seu aparelho for demasiado forte ou demasiado fraco, ou se necessita de mais informações, contacte o seu fornecedor.

## Regulação de precisão do volume sonoro

---



Se o seu aparelho auditivo estiver equipado com um controlo do volume, este terá a forma de uma pequena alavanca. Se pretender um volume mais forte do que a sintonização padrão, empurre a alavanca para cima. Se pre-

tender um volume mais fraco, empurre a alavanca para baixo, o que alterará o volume gradualmente na direcção pretendida.

Cada vez que utilizar o controlo do volume, irá ouvir um sinal sonoro. Se desejar, será possível alterar o nível dos sinais sonoros ou desactivá-los. Também poderá desactivar o controlo do volume, caso não tenha necessidade do mesmo. Aconselhe-se junto do seu especialista.

---

Quando voltar a ligar o aparelho após um período de descanso, o mesmo começará a funcionar ao volume normal.

## Os programas de escuta

---

O seu aparelho auditivo pode estar equipado com o máximo de cinco programas de escuta diferentes, destinados a determinadas situações de escuta. Aconselhe-se com o seu fornecedor sobre os programas que são mais relevantes para si. Se houver alterações das suas necessidades, a escolha de programa de escuta poderá ser modificada. Nestas instruções, o seu fornecedor poderá assinalar os programas de escuta disponíveis no seu aparelho auditivo (ver o esquema da página 22). É possível escolher entre os seguintes programas de escuta:

---

**Inteo Master:** Este programa de escuta representa o programa padrão do Inteo. No programa principal todas as funções do aparelho auditivo operam para assegurar a melhor audibilidade, compreensão da fala e conforto em todas as situações de escuta.

**Programa de adaptação:** Este programa possui as mesmas características que o programa principal, embora ofereça uma ampliação do som mais reduzida. Este programa é ideal para os utilizadores que usem aparelho pela primeira vez e que queiram habituar-se gradualmente a todos os novos sons.

**Música:** Este programa de escuta é ideal para ouvir música.

**TV:** Este programa de escuta é ideal para ouvir a TV.

**Conforto:** Este programa de escuta é ideal para assegurar conforto de escuta tanto em ambientes ruidosos como em ambientes calmos.

---

**Audibilidade alargada:** Este programa de escuta é ideal se tiver dificuldade em ouvir tonalidades ligeiras (de alta frequência).

Este programa converte os sons mais agudos pouco ou nada audíveis para uma área onde os mesmos são audíveis.

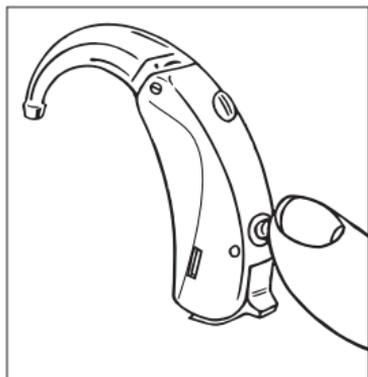
**M+T:** Com este programa de escuta o utilizador ouve através do microfone (M) do aparelho auditivo e da telebobina (T). Este programa de escuta oferece a possibilidade de ouvir directamente da fonte sonora e ao mesmo tempo ouvir os sons provenientes do ambiente.

**T:** Utilizando este programa de escuta ouve-se através de uma telebobina (T) e não através do microfone (M) do aparelho auditivo. A telebobina apenas pode ser utilizada em lugares que dispõem da instalação de um circuito fechado. A activação do programa da telebobina oferece a possibilidade de ouvir directamente da fonte sonora e ao mesmo tempo excluir o ruído ambiental.

---

## Esquema dos programas de escuta

Programa	Programas escolhidos:	Aplicação:
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		



### **Mudanças entre os programas de escuta**

Para mudar entre os programas de audição, prima o pequeno botão situado na parte posterior do aparelho auditivo. Se não desejar utilizar o botão de seleccionador de programas, aconselhe-se junto do seu fornecedor sobre a forma de o desactivar.

Pequenos sinais sonoros indicam o programa escolhido:

- Programa 1: Um sinal sonoro ligeiro.
- Programa 2: Dois sinais sonoros ligeiros
- Programa 3: Três sinais sonoros ligeiros
- Programa 4: Um sinal forte e três sinais ligeiros.
- Programa 5: Um sinal forte e um ligeiro.

---

O número dos sinais sonoros varia em função do número de programas seleccionados no seu aparelho auditivo. Os programas de escuta seleccionados são numerados de 1 a 5.

No final destas instruções encontrará alguns esquemas de programa extra para o caso de posteriormente escolher outra combinação de programas em colaboração com o seu fornecedor.

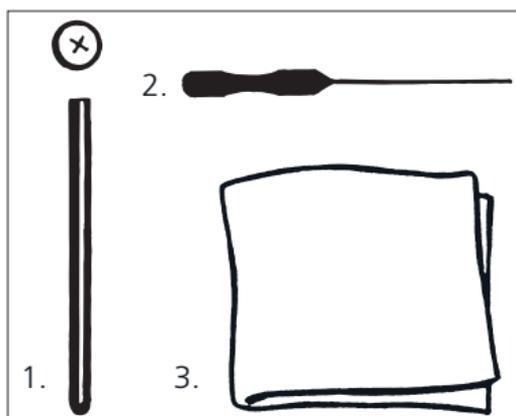
# Limpeza do Inteo

---

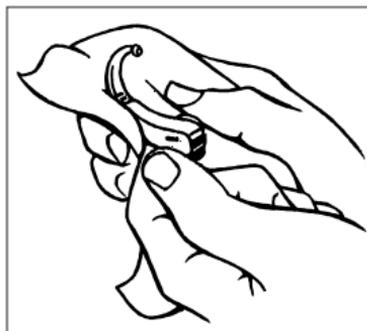
## Utensílios de limpeza

Tem à sua disposição os seguintes utensílios de limpeza para o seu aparelho:

1. Íman para facilitar a inserção da pilha no respectivo compartimento.
2. Utensílio de remoção de cera para limpar a abertura de ventilação e o canal sonoro do molde auricular.
3. Pano macio para secar e limpar o aparelho auditivo.



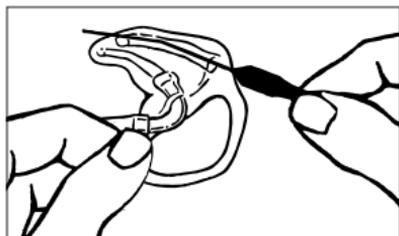
Contacte o seu fornecedor se necessita de mais utensílios de limpeza.



### **O aparelho auditivo**

Cada vez que tiver utilizado o seu aparelho auditivo, deverá limpá-lo com um pano macio. Nunca o lave com água ou dissolventes de limpeza.

Quando o aparelho não estiver em uso, é recomendável deixar o compartimento da pilha aberto, a fim de permitir a devida ventilação e respectiva secagem.

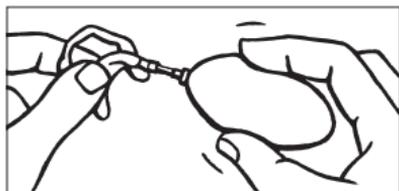


### **O molde auricular**

Certifique-se de que o seu molde auricular está limpo e sem cera ou humidade. Se estiver obstruído, limpe as aberturas com um utensílio para retirar a cera.



Uma vez por semana ou, se necessário, mais frequentemente, separe o molde do gancho da tubagem e lave o molde em água morna. Enxagúe o molde cuidadosamente e deixe-o secar durante a noite.



Se ainda houver humidade no molde, use um pequeno ventilador ou objecto semelhante para o secar completamente.

*Nunca* use álcool ou outros detergentes de limpeza para limpar o seu molde.

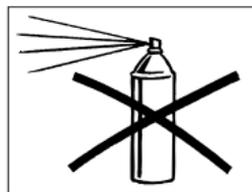
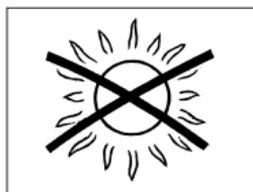
Se a tubagem do seu molde ficar rígida, amarelada ou estalada, contacte o seu fornecedor a fim de inquirir onde poderá adquirir uma nova tubagem.

## Manutenção

---

Se dispensar os devidos cuidados ao seu aparelho auditivo, este funcionará por muito tempo. A seguir indicamos alguns cuidados que poderão prolongar a vida do seu aparelho:

- Lembre-se de desligar o aparelho quando não estiver a ser utilizado. Retire a pilha do seu aparelho se não o utilizar durante alguns dias.
- Trate o seu aparelho auditivo com atenção e com cuidado. Em caso de não utilização, guarde o aparelho auditivo na respectiva caixa num lugar fresco e seco, fora do alcance das crianças e dos animais domésticos.
- O aparelho auditivo não deverá ficar exposto ao calor ou à humidade durante os períodos em que não estiver a ser utilizado.



- 
- Em ambientes com humidade elevada, recomenda-se a utilização do conjunto de secagem da Widex para reduzir a humidade dentro do aparelho auditivo. Para mais informações, leia as instruções fornecidas com o conjunto de secagem da Widex.
  - Não utilize o seu aparelho auditivo quando tomar banho ou quando estiver a secar o cabelo com o secador ou a aplicar laca.
  - Nunca tente abrir ou consertar o aparelho auditivo sozinho.

- 
- Não use o seu aparelho auditivo durante quaisquer tratamentos de radiação (tais como raios de onda curta, raio-X, ou tratamentos de scanning do tipo MR e CT). Alguns tipos de tratamentos de radiação podem danificar o aparelho. Por exemplo, nunca coloque o seu aparelho auditivo num forno de microondas. Outros tipos de radiação, tais como de sistemas de vigilância, alarmes contra roubo e telefones celulares são mais fracos e não prejudicam o aparelho.
  - Os aparelhos auditivos Widex não estão certificados para uso em minas ou outras áreas com gases explosivos.

## Bons conselhos

---

- A utilização de aparelho auditivo aumenta o risco de acumulação de cera. Contacte o seu médico se suspeitar que haja acumulação de cera no ouvido. A cera pode não só reduzir a sua própria audição, mas também afectar o aparelho auditivo consideravelmente. Como utilizador de aparelho auditivo é recomendável pedir ao médico que lhe faça uma limpeza aos ouvidos algumas vezes ao ano.
- Assegure-se que mantém o seu aparelho e os acessórios fora do alcance das crianças, que os podem introduzir na boca. Mantenha igualmente as pilhas fora do alcance das crianças e deite fora cuidadosamente as que já estiverem gastas. Nunca mude as pilhas à frente das crianças ou as deixe ver onde guarda a sua reserva.
- Nunca meta uma pilha na boca, porque arrisque a engoli-la. Em caso de ingestão, contacte imediatamente o médico.

- 
- Este aparelho auditivo é feito de materiais modernos anti-alérgicos. Todavia, preste atenção a qualquer irritação eventual da pele, inclusive do canal auditivo. A maioria dos problemas poderá ser resolvida com o seu fornecedor.
  - Tenha em atenção que a utilização de qualquer tipo de aparelho auditivo ou molde pode causar um aumento do risco de infecção no canal auditivo. A não ventilação adequada do ouvido poderá provocar infecções no mesmo. Por isso, recomendamos que retire o aparelho durante a noite, permitindo uma boa ventilação do canal auditivo. Além disso, assegure-se de que limpa e controla o aparelho auditivo/o molde conforme as necessidades. Se surgir uma infecção, proceda à desinfecção do aparelho auditivo/molde e contacte o médico. Aconselhe-se junto do seu fornecedor sobre a frequência com que deverá desinfetar o aparelho auditivo/molde. Em nenhuma ocasião utilize álcool, cloro ou quaisquer substâncias similares para limpar o aparelho/molde.

## Aparelhos auxiliares

---

### Entrada áudio

Através de uma entrada áudio / sapato áudio, o seu aparelho auditivo Inteo pode ser acoplado directamente a uma vasta gama de aparelhos auxiliares (tais como equipamento FM e sistemas CROS/Bi-CROS) bem como a equipamento áudio externo (tais como rádio, TV, e.o.). Desta forma, o som vindo, por exemplo de um rádio, ou de um orador equipado com um microfone FN, poderá ser directamente transmitido ao aparelho auditivo.

---

Com um sapato áudio acoplado ao seu aparelho auditivo, um ou mais dos programas de escuta padrão poderão ser substituídos por programas áudio especiais.

Na tabela abaixo o seu fornecedor poderá assinalar os programas de escuta disponíveis no seu aparelho auditivo bem como a sua respectiva localização. Ao acoplar o sapato áudio, o seu aparelho auditivos mudará automaticamente para um programa áudio (ver página 36). Se posteriormente pretender mudar para um dos outros programas deverá servir-se do botão de programas. Ao retirar o sapato áudio, a série de programas de escuta normais será restabelecida (ver página 22).

Programa	Ordem dos programas com sapato áudio
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

---

**Importante:** Caso o aparelho esteja ligado a um equipamento com uma ficha eléctrica, o referido equipamento deverá satisfazer os requisitos de segurança especificados na norma internacional IEC 60065.

Não ligue o aparelho a fichas rotuladas com um ou mais dos seguintes símbolos:



Para mais pormenores sobre a entrada áudio, contacte o seu fornecedor.

---

## **Sistemas FM**

Um sistema FM representa um meio de auxílio técnico que poderá ser utilizado como acessório do In-teo. Um sistema FM facilita a compreensão da fala em situações de escuta difíceis. O sistema FM da Widex é designado SCOLA.

O sistema consiste num pequeno transmissor de rádio com microfone colocado junto ao orador e num pequeno receptor de rádio fixado no In-teo através de um sapato áudio/FM. O alcance é de cerca de 15 metros consoante os respectivos ambientes. Como o SCOLA é um sistema sem fios, portanto sem cabos incómodos, o utilizador pode movimentar-se livremente.

Aconselhe-se junto do seu fornecedor sobre a forma de beneficiar de um sistema FM.

---

## **Comando à distância**

### **- uma outra forma de servir-se do seu aparelho auditivo**

Um comando à distância é um acessório ao seu aparelho auditivo. É fácil utilizar um aparelho auditivo sem tal acessório, mas um comando à distância oferece mais algumas possibilidades.

Aconselhe-se junto do seu fornecedor se você poderá aproveitar de um comando à distância.

## Em caso de deficiência no funcionamento

---

As páginas a seguir contêm alguns bons conselhos caso tenha problemas com o seu aparelho auditivo. Antes de contactar o seu fornecedor, verifique o seguinte:

### O aparelho está mudo:

- *O aparelho não está ligado.* Assegure-se de que o compartimento da pilha, que funciona como comutador ligar/desligar, encontra-se empurrado todo para cima e que a palavra “OFF” não está visível.
- *A pilha está gasta / não funciona.* Coloque uma pilha nova e verifique se está inserida correctamente.
- *O molde auricular está entupido* A saída do som do molde auricular pode ficar obstruída com cera. Limpe a saída de som entupida.

---

## **O volume sonoro do aparelho não é suficientemente poderoso**

- *A pilha está quase gasta.* Insira uma pilha nova.
- *A saída do som do molde auricular está entupido.* A saída do som do molde auricular pode ficar obstruída com cera. Limpe a saída de som entupida.
- *O ouvido está obstruído com cera.* Contacte o seu otorrinolaringologista/médico.
- *Alteração da audição.* Contacte o seu fornecedor.

---

## **O aparelho emite um sinal sonoro constante:**

- *O ouvido está obstruído com cera.* Contacte o seu otorrinolaringologista/médico.
- *O tubo está rachado.* Substitua a tubagem.
- *O tubo está amarelado ou rígido.* Substitua a tubagem.
- *A tubagem sai facilmente do molde ou do gancho do aparelho auditivo.* Substitua a tubagem.
- *Há uma racha no gancho/na peça angular.* Contacte o seu fornecedor.
- *O molde auricular não está inserido correctamente no canal auditivo.* Retire o molde e volte a colocá-lo. É importante que o mesmo fique bem colocado no canal auditivo.
- *O aparelho está solto.* Contacte o seu fornecedor.

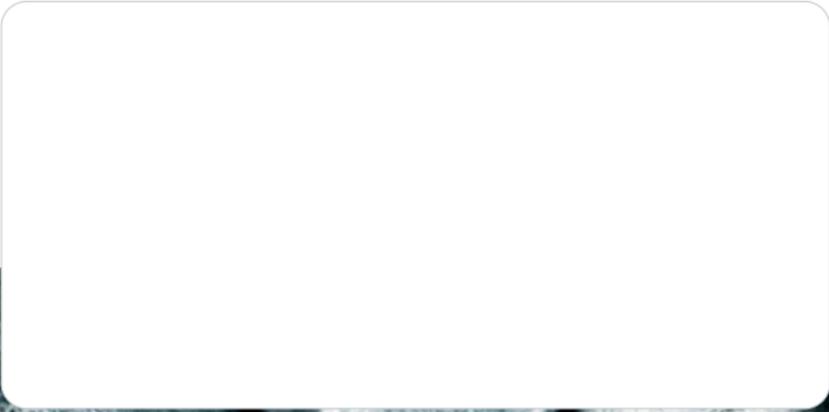
## **O aparelho funciona de forma intermitente**

- *O comutador ligar/desligar está sujo.* Empurre-o para trás e para frente algumas vezes.

---

## Esquema dos programas de escuta

Programa	Programas escolhidos:	Aplicação:
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		



**CE** 0459

WIDEX A/S • Nymoellevej 6, DK-3540 Lyngø  
Denmark • [www.widex.com](http://www.widex.com)



Printed by HTO / 2006-05  
9 514 0069 005 #01